

Art.Nr.
5906230903
AusgabeNr.
5906230903_0001
Rev.Nr.
23/12/2022



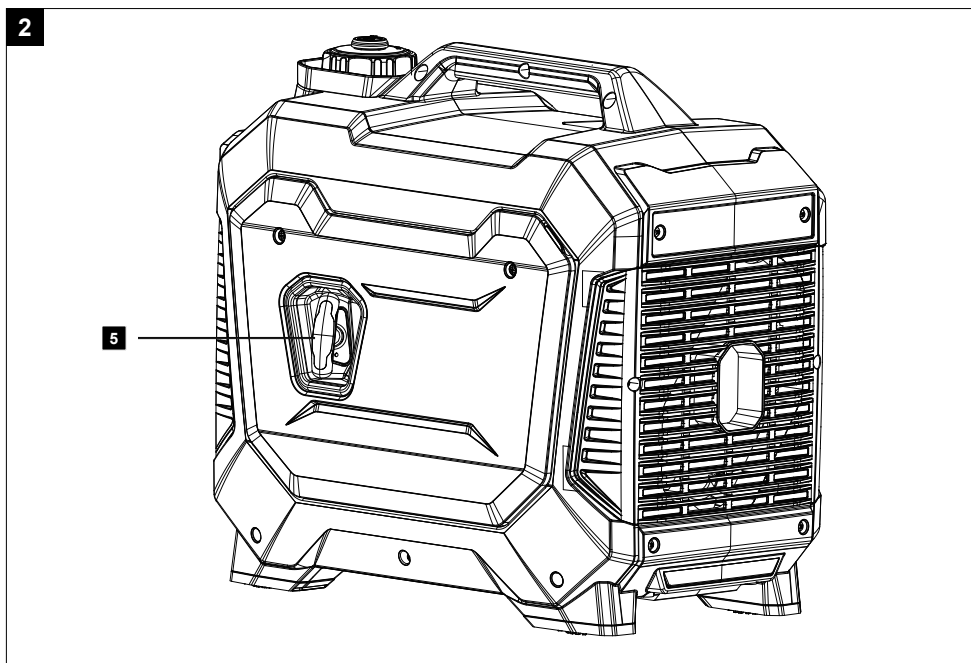
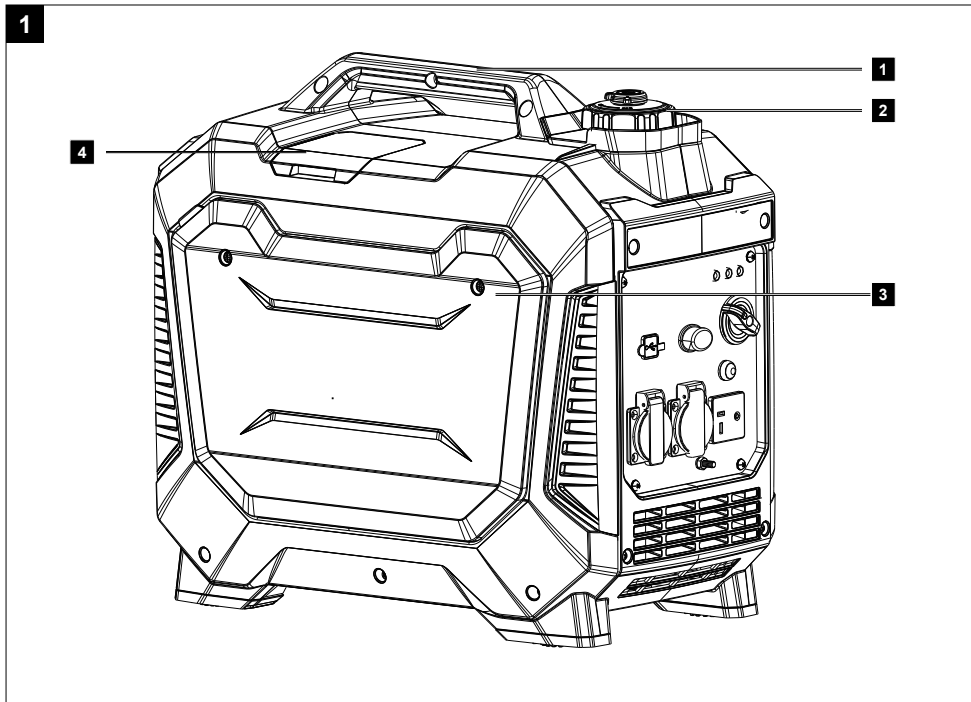
SG3500i

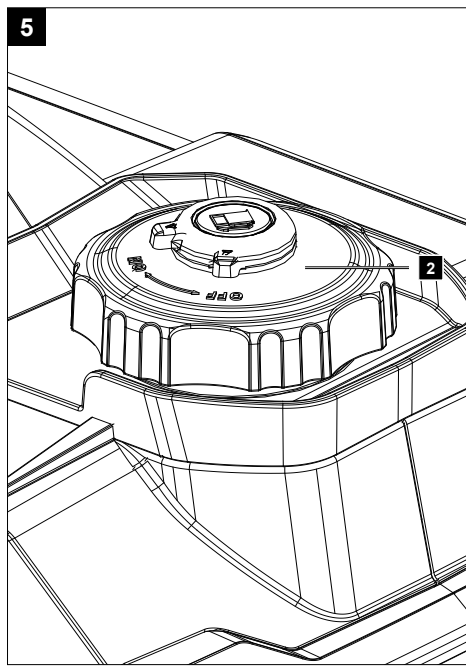
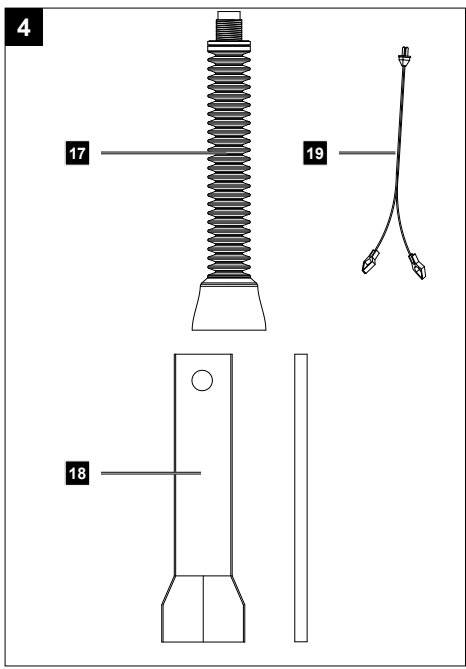
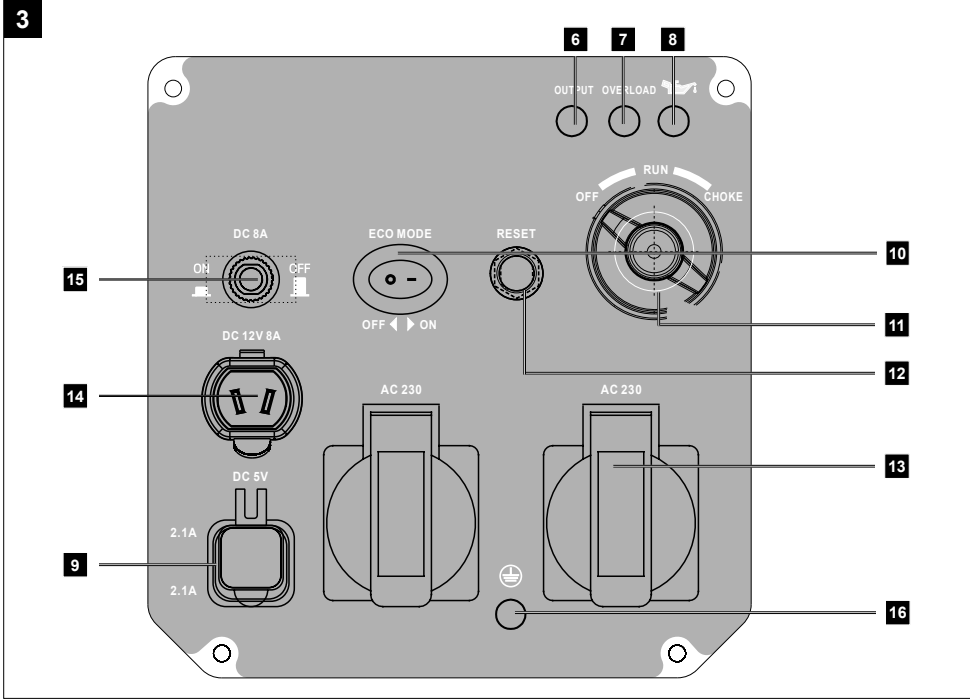


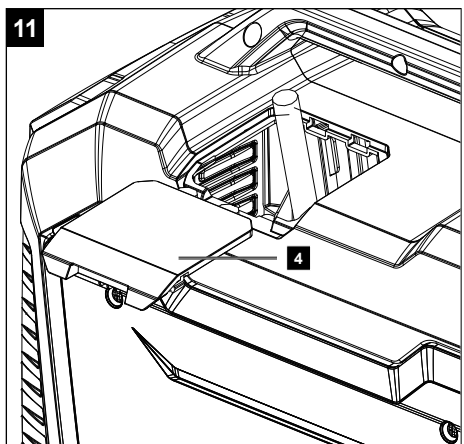
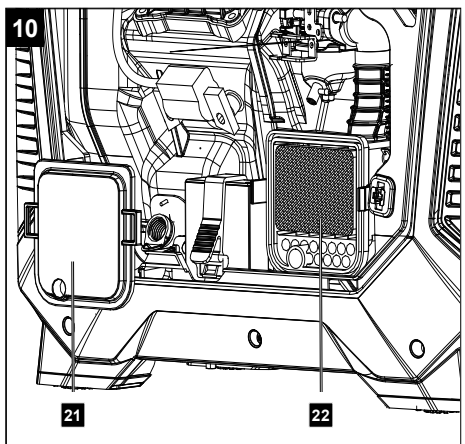
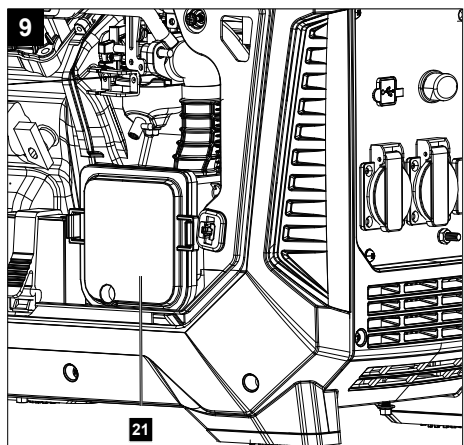
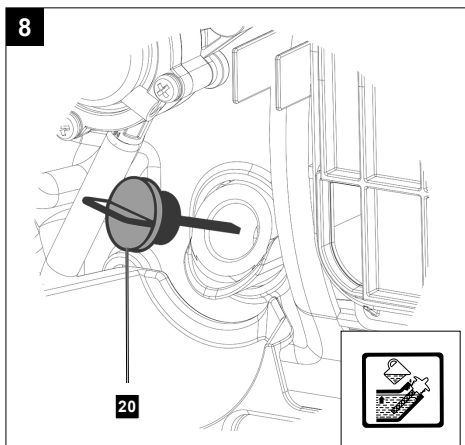
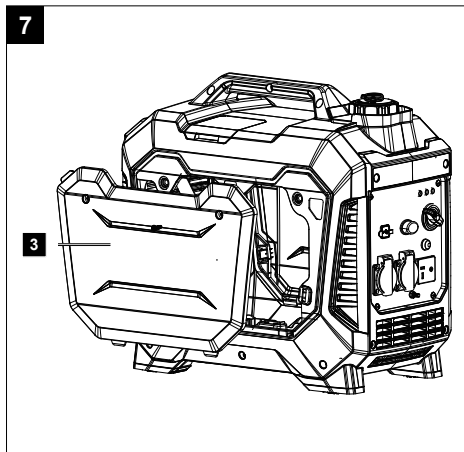
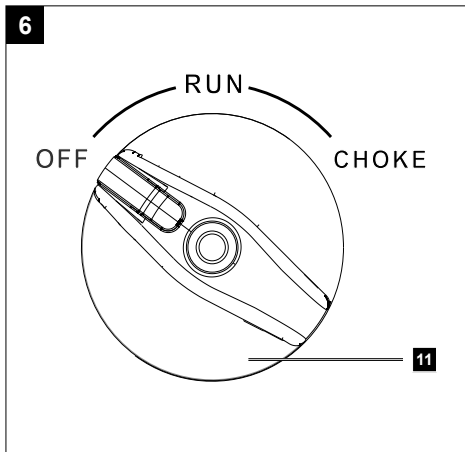
DE	Inverter Stromerzeuger Originalbedienungsanleitung	6
GB	Inverter generator Translation of original instruction manual	24
FR	Générateur électrique à inverter Traduction des instructions d'origine	39
IT	Generatore elettrico a inverter La traduzione dal manuale di istruzioni originale	55
NL	Omvormergenerator Vertaling van de originele gebruikshandleiding	71
ES	Generador eléctrico Inverter Traducción del manual de instrucciones original	86
PT	Gerador inversor Tradução do manual de operação original	102
CZ	Invertorový elektrický generátor Překlad originálního návodu k obsluze	117
SK	Invertorový elektrický generátor Překlad originálního návodu na obsluhu	132
HU	Inverteres áramfejlesztő Eredeti használati utasítás fordítása	147

PL	Inwerterowy generator prądu Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	162
HR	Električni generator s inverterom Prijevod originalnog priručnika za uporabu	178
SI	Inverterski generator Prevod originalnih navodil za uporabo	193
EE	Inverter-elektrogenaator Originaalkäitusjuhendi tõlge	207
LT	Generatorius su keitikliu Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	221
LV	Invertors-strāvas ģenerators Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	236
SE	Inverter-elgenerator Översättning av original-bruksanvisning	251
FI	Invertteri-sähkögeneraattori Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	265
DK	Inverter-strømgenerator Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	280

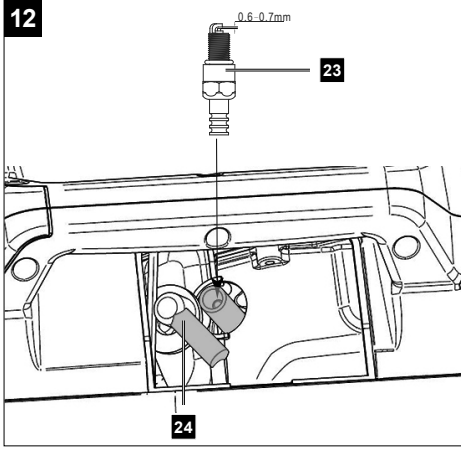
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!



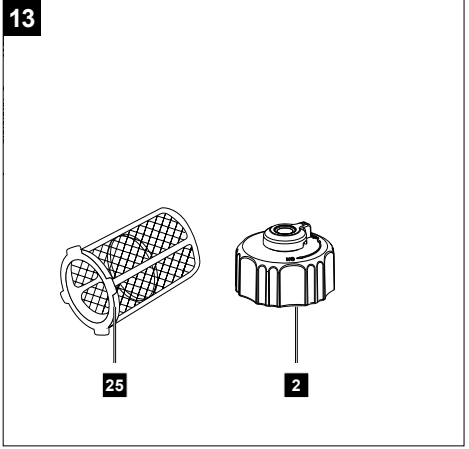




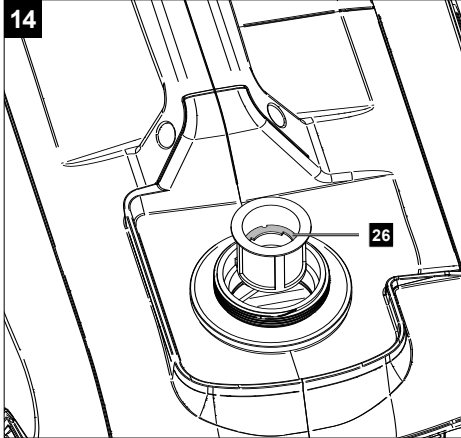
12



13







14



Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na stroji, jakož i nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.</p>
	<p>Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.</p>
	<p>Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.</p>
	<p>Používejte pracovní rukavice!</p>
	<p>Přístroj nikdy nevystavujte dešti.</p>
	<p>Otevřené plameny a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!</p>
	<p>Varování před horkými díly.</p>
	<p>Varování před elektrickým napětím.</p>
	<p>Zajistěte, aby jiné osoby dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost. Nedovolte, aby se k přístroji přibližovaly nepovolané osoby. Pozor - horké povrchy! Nebezpečí popálení.</p>
	<p>Před čištěním a údržbou vypněte motor a odpojte konektor zapalovací svíčky.</p>
	<p>Nebezpečí otravy! Používejte přístroj pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.</p>
	<p>Při spouštění motoru dochází ke vzniku jisker. Ty mohou zapálit hořlavé plyny v blízkosti.</p>
	<p>Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte celý text návodu k obsluze!</p>

	<p>Důležité. Před doléváním paliva vypněte motor. Nedolévejte palivo v případě, že je motor v provozu.</p>
	<p>Při zacházení s palivou a mazivou buďte velmi opatrní!</p>
	<p>Kontrola množství oleje</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou.</p>

Obsah:	Strana:
1. Úvod.....	120
2. Popis přístroje.....	120
3. Rozsah dodávky.....	120
4. Použití v souladu s určením.....	121
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	121
6. Technické údaje.....	124
7. Rozbalení.....	124
8. Před uvedením do provozu.....	125
9. Obsluha.....	126
10. Čištění a údržba.....	127
11. Skladování.....	129
12. Přeprava.....	129
13. Likvidace a recyklace.....	129
14. Odstraňování poruch.....	130
15. Plán údržby.....	131
16. Prohlášení o shodě.....	296

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením.
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s přístrojem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1 - 14)

1. Držadlo k přenášení
2. Víko nádrže
3. Kryt motoru
4. Kryt zapalovací svíčky
5. Lankový startér
6. Indikátor provozu
7. Indikátor přetížení
8. Výstražný indikátor oleje
9. Přípojka USB (2x)
10. Přepínač úspory energie (ECO)
11. Hlavní vypínač se sytičem
12. Tlačítko „RESET“
13. 230 V~ zásuvka (2 x)
14. Přípojka 12 V DC
15. Bezpečnostní vypínač 12V DC
16. Zemnicí šroub
17. Trychtýř
18. Klíč na zapalovací svíčky
19. 12 V kabel
20. Olejová měrka
21. Víko vzduchového filtru
22. Vzduchový filtr
23. Zapalovací svíčka
24. Konektor zapalovací svíčky
25. Vložka palivového filtru
26. Označení stavu naplnění

3. Rozsah dodávky (obr. 4)

- Invertorový elektrický generátor
- Trychtýř (17)
- Klíč na zapalovací svíčky (18)
- Kabel 12 V (19)
- Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Elektrický generátor je vhodný pro přístroje, které vyžadují pro provoz zdroj střídavého napětí 230 V nebo stejnosměrného napětí 12 V.

U domácích spotřebičů a elektronických přístrojů zkontrolujte jejich vhodnost podle příslušných údajů výrobce.

Pozor! Elektrický generátor nesmí být připojen k domovní síti jako domácí nouzové napájení. To může způsobit poškození elektrického generátoru nebo jiných elektrických přístrojů.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

V tomto návodu k obsluze jsme tímto symbolem označili pasáže, které se týkají vaší bezpečnosti: ⚠

Kromě toho obsahuje provozní návod jiné důležité texty, které jsou označené slovem „POZOR!“.

⚠ Pozor!

Při použití přístroje je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Pročtete si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Pokud byste přístroj předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

⚠ NEBEZPEČÍ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí maximální ohrožení života, respektive nebezpečí smrtelných poranění.

⚠ VAROVÁNÍ

V případě nedodržení této instrukce hrozí nebezpečí ohrožení života, respektive nebezpečí těžkých zranění.

⚠ OPATRNĚ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí lehkého až středního poranění.

UPOZORNĚNÍ!

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí poškození motoru nebo jiných věcných hodnot.

1. Na generátoru nesmějí být prováděny žádné změny.
2. Výrobcem předběžně nastavené otáčky neměňte. Generátor nebo připojené přístroje se mohou poškodit.
3. Nebezpečí otravy! Výfukové plyny, paliva a maziva jsou toxické, výfukové plyny nesmějí být vdečovány.
4. Riziko požáru! Benzín a jeho výpary jsou hořlavé, resp. výbušné.
5. Výfukové plyny motoru jsou jedovaté. Elektrický generátor se nesmí provozovat v nevětraných místnostech. Jestliže má být generátor provozován v dobře větraných prostorách, musí se výfukové plyny odvádět výfukovou hadicí přímo ven a musí být splněny dodatečné požadavky na ochranu před požárem a výbuchem. Toxické výfukové plyny mohou unikat i při provozu výfukové hadice. Z důvodu nebezpečí požáru nesmí být výfuková hadice nasměrována na hořlavé látky.
6. Generátor neprovazujte v prostorách s hořlavými látkami.

7. Horké povrchy! Nebezpečí popálení, nedotýkejte se zařízení pro odvod výfukových plynů a hnacího agregátu.
8. Nedotýkejte se mechanicky se pohybujících ani horkých částí. Nesnímejte ochranné kryty.
9. Ochranné pracovní prostředky! Když se zdržujete v blízkosti přístroje, používejte vhodnou ochranu sluchu.
10. Pro údržbu a příslušenství smí být používány jen originální díly.
11. Opravy a nastavení smí provádět jen autorizovaný odborný personál.
12. Chraňte se před nebezpečím hrozícím od elektrického proudu.
13. Elektrického generátoru se nedotýkejte vlhkými rukama.
14. Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely (H07RN).
15. Při použití prodlužovacích vedení nebo mobilních rozvodných sítí nesmí hodnota odporu překročit 1,5 Ω. Orientačně by celková délka kabelů pro průřez 1,5 mm² neměla překročit 60 m a pro průřez 2,5 mm² by neměla překročit 100 m.
16. Generátor neprovazujte, pokud prší nebo padá sníh.
17. Motor při transportu nebo plnění palivem vždy vypněte.
18. Palivo je hořlavé a snadno vznětlivé. Neplňte palivo během provozu. Neplňte palivo, pokud kouříte nebo je v blízkosti otevřený oheň. Zabraňte rozlítí paliva.
19. Nečerpejte pohonné hmoty, resp. nevyprazdňujte nádrží v blízkosti otevřeného světla, ohně nebo odlétaujících jisker. Nekuřte!
20. Je zakázáno používat elektrický generátor za bouřky. - **Nebezpečí zásahu bleskem!**
21. Generátor elektrického proudu musí být umístěn na bezpečném rovném místě. Za provozu je zakázáno přístroj otáčet, převracet nebo měnit jeho stanoviště.
22. Elektrický generátor nainstalujte v minimální vzdálenosti 1 m od stěn nebo připojených přístrojů.
23. Děti je třeba chránit dodržáním bezpečné vzdálenosti od inverterového elektrického generátoru.
24. Některé části pístového spalovacího motoru jsou horké a mohou způsobit popálení. Výstražné pokyny na generátoru elektrického proudu je třeba dodržovat.
25. Hodnoty uvedené u technických dat pod hladinou akustického výkonu (LWA) a hladinou akustického tlaku (LpA) představují emisní hladinu a nejsou nutně bezpečnou hladinou pracovní. Protože existuje souvislost mezi hladinami emise a imise, nelze ji spolehlivě použít ke stanovení doplňkových preventivních opatření, která jsou případně potřebná. Faktory vlivu na aktuální imisní hladinu pracovníka zahrnují vlastnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku, vzdušný hluk atd., jako např. počet strojů a jiných hraničních procesů a časový úsek, v němž je pracovník obsluhy vystaven hluku. Povolená imisní hladina se rovněž může odlišovat podle příslušné země. Tato informace však nabízí provozovateli stroje možnost lépe odhadnout rizika ohrožení. V jednotlivých případech by měla být po instalaci provedena akustická měření pro zjištění hladiny akustického tlaku.
26. Varování! Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde jsou inverterové elektrické generátory používány.
27. Varování! Zohledněte požadavky a preventivní opatření v případě opětovného napájení zařízení prostřednictvím inverterového elektrického generátoru v závislosti na ochranných opatřeních tohoto zařízení a platných směrnících.
28. Inverterové elektrické generátory by se měly používat jen do výše jejich jmenovitého výkonu za jmenovitých a okolních podmínek. Pokud je inverterový elektrický generátor používán za podmínek, které neodpovídají referenčním podmínkám podle ISO 8528-8:2016, 7.1, a chlazení motoru nebo generátoru je narušeno, např. v důsledku provozu v omezených prostorech, je nutné snížení výkonu.
29. Vzhledem k vysokému mechanickému zatížení by se měly používat pouze odolné pryžové hadice (podle IEC 60245-4) nebo ekvivalentní výbava.
30. Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde je inverterový elektrický generátor používán.
31. Zohledněte požadavky a preventivní opatření v případě opětovného napájení zařízení prostřednictvím inverterového elektrického generátoru v závislosti na ochranných opatřeních tohoto zařízení a platných směrnících.

Elektrická bezpečnost

1. Před použitím se musí generátor elektrického proudu a jeho elektrická výbava (a to včetně vedení a konektorů) zkontrolovat pro zajištění, že není přítomna žádná závada.
2. Generátorový agregát nesmí být připojen k jiným zdrojům elektřiny, například k napájení energetických podniků. Ve zvláštních případech, kdy je zajištěno záložní připojení ke stávajícím elektrickým systémům, smí toto připojení provádět pouze kvalifikovaný elektrikář, který zohlední rozdíly mezi provozovanou výbavou využívající veřejnou elektrickou síť a provozem generátorového agregátu. Podle této části normy ISO 8528 musí být uvedeny rozdíly v návodu k obsluze.
3. Ochrana před zásahem elektrickým proudem závisí na ochranných spínačích, které jsou přesně přizpůsobeny generátorovému agregátu. Pokud je třeba vyměnit ochranný spínač, měl by být nahrazen ochranným spínačem se stejnou jmenovitou hodnotou a výkonovými charakteristikami.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

POZOR: Jako palivo používejte výhradně benzin Super E10.

⚠ Manipulace s benzinem

⚠ Smrtelné nebezpečí! Benzin je jedovatý a vysoce vznětlivý.

- Uchovávejte benzin jen v k tomu určených a přezkoušených nádobách (kanystrech). Uzávěry nádrží je třeba vždy řádně zašroubovat a utáhnout. Vadné uzávěry je třeba z bezpečnostních důvodů vyměnit.
- Benzin chraňte před jiskrami, otevřenými plameny, trvalým ohněm, zdroji tepla a jinými zdroji vznícení. Nekuřte!
- Tankujte pouze venku a během čerpání pohonných hmot nekuřte.
- Před tankováním vypněte spalovací motor a nechte jej vychladnout.

- Benzin je nutné naplnit před spuštěním spalovacího motoru. Během chodu spalovacího motoru nebo když je sekačka horká se nesmí otvírat uzávěr nádrže nebo doplňovat benzin.
- Opatrně a pomalu otevřete uzávěr nádrže. Počkejte na vyrovnání tlaků a teprve potom zcela odstraňte víko nádrže.
- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a kryt, resp. trávník.
- Nepřepíňujte palivovou nádrž!
- Aby mělo palivo dostatek místa na rozpínání, palivovou nádrž nikdy nepřepíňujte přes dolní hranu plnicího hrdla. Dále se řiďte údaji v návodu k obsluze spalovacího motoru.
- Pokud benzin přeteče, spalovací motor nastartujte teprve poté, co jste benzinem znečištěnou plochu vyčistili. Je nutné se vyvarovat jakéhokoliv pokusu o nastartování, než se benzinové výpary odpaří (jsou utřeny do sucha).
- Rozlité palivo vždy setřete.
- Když se benzin dostane na oděv, je třeba se převléknout do jiného.
- Po každém tankování je třeba víko nádrže řádně zašroubovat a utáhnout. Přístroj se nesmí bez našroubovaného originálního víka nádrže uvádět do provozu.
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte palivové vedení, palivovou nádrž, uzávěr nádrže a přípojky, zda nejsou poškozené, zestárlé (křehké), zda pevně sedí a zda nejsou netěsné, a v případě potřeby je vyměňte.
- Nádrž vyprazdňujte pouze venku.
- K likvidaci nebo uskladnění provozních materiálů, např. paliva, nikdy nepoužívejte lahve od nápojů apod. Osoby a zvláště děti by to mohlo zlákat k napití.
- Zařízení nikdy neuchovávejte v budově s benzinem v nádrži. Vznikající benzinové páry mohou přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami a vznítit se.
- Přístroj a zásobníky paliva neukládejte v blízkost topení, teplotetů, svářečky a jiných zdrojů tepla.

Nebezpečí výbuchu!

Když během provozu zjistíte vadu na nádrži, víčku nádrže nebo na dílech vedoucích palivo (palivové potrubí), je třeba spalovací motor ihned vypnout. Následně vyhledejte specializovaného prodejce.

Zbytková rizika

Přístroj je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Zabráňte náhodnému uvedení elektrického generátoru do provozu.
- Používejte přístroj tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že elektrický generátor bude pracovat s optimálním výkonem.

6. Technické údaje

Elektrický generátor	Digitální inverter
Stupeň krytí	IP23M
Trvalý výkon P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Max. výkon P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3,2 kW
Max. výkon P_{peak} (230 V) (S2 2s)	3,5 kW
Jmenovité napětí U_n	230 V~
Jmenovitý proud I_n	2 x 13 A (230 V~)
Jmenovitý proud I_n	8,0 A (12V)
Jmenovitý proud I_n	2 x 2,1 A (USB)
Frekvence F_n	50 Hz
Třída výkonu	G1
Účinník činného výkonu φ	1
Třída kvality	A
Druh konstrukce hnacího motoru	4takt 1válec vzduchem chlazený
Zdvihový objem	141 cm ³
Max. výkon (motor)	3,6 kW / 4,8 PS
Palivo	Benzín Super E10
Obsah nádrže	6,3 l

Typ motorového oleje	15W40
Množství oleje (cca)	400 ml
Spotřeba při plném zatížení	1,78 l/h
Teplota max.	40 °C
Max. instalační výška (m n.m.)	1000 m
Zapalovací svíčka	A7RTC

Technické změny vyhrazeny!

Režim S1 (nepřetržitý provoz)

Stroj může být stále provozován s uvedeným výkonem.

Režim S2 (krátkodobý provoz)

Stroj lze krátkodobě provozovat při maximálním, popř. špičkovém výkonu.

Hluk a vibrace

⚠ **Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu.

Informace o hlučnosti podle EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	96 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	74,6 dB
Kolísavost $K_{wa/pA}$	1,5 dB

7. Rozbalení

- Otevřete obal a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.

- Uvedte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Před uvedením do provozu

Elektrická bezpečnost

Před použitím se musí elektrický generátor a jeho elektrická výbava (a to včetně vedení a konektorových spojení) zkontrolovat, aby se zajistilo, že není přítomna žádná závada.

Generátor nikdy nezapojujte do elektrické sítě (zásuvky).

Vedení ke spotřebiči by měla být co nejkratší.

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo se může při plnění vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Motor vypněte a nechte jej vychladnout.
- Chraňte se před horkem, plameny a jiskrami.
- Plňte palivo pouze na volném prostranství.
- Používejte ochranné rukavice.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou a očima.
- Startujte přístroj ve vzdálenosti nejméně 3 m od místa plnění paliva.
- Dávejte pozor na netěsnosti. Pokud vyteče benzín, nestartujte motor.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Vdechnutí výparů benzínu/mazacího oleje může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte benzínové výpary/výpary mazacího oleje.
- Přístroj používejte pouze ve venkovním prostředí.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození přístroje

Pokud je přístroj provozován bez motorového a převodového oleje nebo s příliš malým množstvím oleje, může dojít k poškození motoru.

- Před uvedením do provozu doplňte benzín a olej. Přístroj je dodáván bez motorového a převodového oleje.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození životního prostředí!

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

8.1 Uzemnění (obr. 3)

⚠ Pozor! Zásah elektrickým proudem!

- K uzemnění nepoužívejte holý vodič.
- Elektrický generátor musí být bezpečně uzemněn.

Pro svod statického náboje je zapotřebí uzemnění opláštění. Za tím účelem připojte kabel na jedné straně k zemnicímu šroubu (16) elektrického generátoru a na druhé straně jej spojte s externí kostrou (např. s tyčovým zemnicem).

⚠ POZOR!

Kontrola před obsluhou

- Zkontrolujte všechna místa na motoru z hlediska úniku oleje a benzínu.
- Zkontrolujte množství motorového oleje.
- Zkontrolujte stav paliva – Doplňte alespoň 2 litry benzínu Super E10.
- Zkontrolujte stav vzduchového filtru.
- Zkontrolujte stav palivových vedení.
- Dávejte pozor na známky poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby.
- Zajistěte dostatečné odvětrávání přístroje.
- Ujistěte se, že je konektor zapalovací svíčky připevněn k zapalovací svíčce (23).
- Odpojte elektrický přístroj, který by byl případně na elektrický generátor připojen.

8.2 Doplnění oleje (obr. 7 + 8)

⚠ Pozor!

Elektrický generátor se dodává bez motorového oleje. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit olej. Používejte olej 15W40.

Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízký stav hladiny oleje může motor poškodit.

- Elektrický generátor postavte na plochý, rovný povrch.
- Odstraňte kryt motoru (3) tím, že pomocí křížového šroubováku (není součástí rozsahu dodávky) vyšroubujete dva šrouby.
- Vyšroubujete olejovou měrku (20).
- Pomocí trychtýře (17) naplníte nádrž motorovým olejem. Dbejte na maximální objem náplně 400 ml. Opatrně naplněte olej až po dolní hranu plnicího hrdla.
- Olejovou měrku (20) otřete pomocí čistého hadříku nepouštějícího vlákna.
- Olejovou měrku (20) opět zasuňte a zkontrolujte stav hladiny oleje bez opětného pevného zašroubování olejové měrky.
- Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrce.
- Pokud je stav oleje příliš nízký, přidejte doporučené množství oleje (max. 400 ml).
- Olejovou měrku (20) následně znovu zašroubujte.
- Znovu nasadte kryt motoru (3) a upevněte jej opětovným dotažením dvou šroubů.

8.3 Doplňte palivo

⚠ Pozor!

Elektrický generátor se dodává bez benzínu. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit benzín. Používejte benzín Super E10.

- Našroubujte víko nádrže (2) a pomocí trychtýře (17) nalijte do nádrže maximálně 6,3 l benzínu Super E10.
- Dávejte pozor, abyste nádrž nepřeplnili (řídte se podle označení stavu naplnění (26)!) a nerozlili benzín. Použijte vložku palivového filtru (25). Případně rozlitý benzín ihned zlikvidujte a počkejte, až se odpaří benzínové výpary (nebezpečí vznícení).
- Zavřete víko nádrže (2).

⚠ POZOR!

Tankujte v dobře větraném prostoru, vždy se zastaveným motorem.

Byl-li motor bezprostředně předtím v provozu, nechte jej nejprve vychladnout. Nikdy netankujte motor v budově, kde mohou benzínové výpary dosáhnout k plamenům nebo jiskrám.

Benzín je mimořádně hořlavý a výbušný. Při zacházení s pohonnou hmotou můžete utrpět popáleniny nebo jiná těžká zranění.

9. Obsluha

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

9.1 Spuštění motoru (obr. 5 + 6)

⚠ Pozor! Nebezpečí otravy!

Používejte přístroj pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorech.

- Nastavte odvětrávání na víku nádrže (2) do polohy „ON“ (zapnuto).
- Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (11) do polohy „RUN“ (chod).

Upozornění: Přepínač úspory energie (10) musí být v poloze „OFF“ (vypnuto).

Ve „studeném“ stavu

- Pozor!** Vytažený lankový startér (5) v žádném případě nepouštějte z ruky. To může vést k poškození.
- Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (11) do polohy „Choke“ (sytič).
- Nyní prudce zatáhněte za lankový startér (5) a motor nastartujte. Pokud motor nenaskočí, postup opakujte.
- Po spuštění motoru (po cca 15-30 s) přesuňte spínač pro zapnutí/vypnutí (11) z polohy „CHOKE“ do polohy „RUN“. (Obr. 6)
- Pokud motor ani po několika pokusech nenaskočí, přečtěte si kapitolu „Nápověda při poruchách“.

Upozornění:

Když motor spouštíte poprvé, je zapotřebí více spouštěcích pokusů, než dojde k transportu paliva z nádrže do motoru.

Upozornění: Při vysokých venkovních teplotách se může stát, že je elektrický generátor nutné startovat bez sytiče i při studeném motoru!

V „teplém“ stavu

- Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (11) do polohy „RUN“ (chod).
- Nyní prudce zatáhněte za lankový startér (5). Přístroj by měl nastartovat po maximálně 2 zatáhnutích. Pokud přístroj nenastartuje, opakujte postup popsaný v „Startování ve studeném stavu“.

9.2 Vypnutí motoru

Než elektrický generátor vypnete, nechte jej krátce (cca 30 sekund) běžet bez zatížení, aby se mohl dochladit.

1. Spínač pro zapnutí/vypnutí (11) nastavte do polohy „OFF“.
2. Odpojte spotřebiče od přístroje.
3. Nastavte odvětrávání na víku nádrže (2) do polohy „OFF“.

9.3 Indikace provozu (6) (obr. 3)

Indikace provozu (6) je aktivní za chodu motoru.

9.4 Indikace přetížení (7) (obr. 3)

Ochrana proti přetížení se aktivuje při příliš vysokém odběru výkonu a vypne zásuvky 230 V (13).

1. Vypněte přístroj tak, jak je popsáno v oddílu 9.2.
2. Odpojte spotřebiče od přístroje.

9.5 Tlačítko „RESET“ (12) (obr. 3)

Když se aktivuje ochrana proti přetížení a indikace přetížení (7) se rozsvítí červeně, může tlačítko „RESET“ (12) obnovit výchozí výkon invertorového elektrického generátoru. V takovém případě není nutné motor znovu spouštět.

1. Stiskněte tlačítko „RESET“ (12) a podržte ho na 1 sekundu stisknuté, dokud kontrolka (červená) nezhasne a nerozsvítí se indikace provozu (6) (zelená).

Pokud se ochrana proti přetížení neaktivovala, je tlačítko „RESET“ (12) neúčinné.

9.6 Výstražná indikace oleje (8) (obr. 3)

Kontrolní světlo se aktivuje při příliš nízkém množství oleje a deaktivuje se, jakmile množství oleje je dostatečné.

9.7 Automatika vypnutí oleje

Automatika vypnutí oleje se aktivuje, když je motorového oleje příliš málo. Výstražná indikace oleje (8) začne blikat, když je v motoru příliš málo oleje. Kontrolka se rozsvítí, když množství oleje klesne pod bezpečnostní hodnotu. Motor se po krátké době samovolně vypne. Nastartování je možné teprve po doplnění motorového oleje (viz kapitolu 8.2).

Kontrolní světlo se aktivuje při příliš nízkém množství oleje a deaktivuje se, jakmile množství oleje je dostatečné.

Pokud je množství oleje příliš nízké, během pokusu o nastartování se rozsvítí výstražná indikace oleje (8).

Dolijte motorový olej, jak je popsáno v 8.2., a opakujte startovací postup.

9.8 Přepínač úspory energie (10) (obr. 3)

Pro snížení spotřeby paliva při volnoběhu přepněte přepínač úspory energie (10) do polohy „ON“. Přepínač úspory energie (10) musí být vypnutý, pokud jsou připojeny elektrické přístroje, které vyžadují vyšší rozběhový proud, jako např. kompresor. I když je elektrický generátor spuštěn, musí být zpočátku přepínač úspory energie nastaven do polohy „OFF“.

9.9 Připojení USB (9) (obr. 3)

Tento elektrický generátor je vybaven dvěma přípojkami USB. Tyto přípojky lze používat například k nabíjení chytrých telefonů.

9.10 Nabíjení externích přístrojů (obr. 3)

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí v důsledku nesprávného nabíjení.

1. Zasuňte kabel adaptéru s 12 V svorkami (19) do příslušné přípojky 12 V DC (14).
2. Pokud došlo k vypnutí bezpečnostního vypínače 12 V DC (15), může bezpečnostní vypínač 12 V DC (15) obnovit výstupní výkon elektrického generátoru. Stiskněte a podržte bezpečnostní vypínač 12 V DC (15) po dobu 1 sekundy.
3. Pokud nebyl bezpečnostní vypínač 12 V DC (15) uvolněn, nemá bezpečnostní vypínač 12 V DC (15) žádný účinek.

10. Čištění a údržba

Před čištěním a údržbou vypněte motor a odpojte konektor (24) zapalovací svíčky (23).

POZOR! Nebezpečí popálení! Než začnete s čištěním nebo údržbou, počkejte, až přístroj vychladne.

10.1 Čištění

Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.

Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

10.2 Údržba

VAROVÁNÍ!

Při údržbě vždy používejte ochranné rukavice a ústenku!

10.2.1 Kontrola hladiny oleje

1. Postupujte podle popisu v bodu 8.2.

10.2.2 Výměna oleje (obr. 7 + 8)

Motorový olej vyměňte po prvních 20 provozních hodinách, následně každých 50 hodin, resp. každé tři měsíce.

Výměna motorového oleje by se měla provádět při motoru zahřátém na provozní teplotu.

1. Elektrický generátor postavte na plochý, rovný povrch.
2. Sejměte kryt motoru (3), jak je popsáno v části 8.2. (Obr. 7)
3. Připravte si vhodnou záchytnou nádobu (není součástí dodávky).
4. Otevřete olejovou měrku (20) a teplý motorový olej vylijte nakloněním elektrického generátoru do záchytné nádoby.
5. Nalijte nový motorový olej (cca 0,35 l).
6. Olejovou měrku (20) znovu zašroubujte.
7. Starý olej řádně zlikvidujte.

10.2.3 Vzduchový filtr (obr. 9 + 10)

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození!

Provoz motoru bez filtračního prvku nebo s poškozeným filtračním prvkem může způsobit poškození motoru.

- Nikdy nenechte motor běžet bez filtrační vložky vzduchového filtru nebo s poškozenou vložkou. Nečistota tak vnikne do motoru, čímž může dojít k závažným poškozením motoru.

Vzduchový filtr (22) vyčistěte každých 50 provozních hodin, v případě potřeby jej vyměňte.

1. Odstraňte kryt motoru (3) (obr. 7).
2. Víko vzduchového filtru sejměte stisknutím upevňovacích výstupků na boku.
3. Vyměňte vzduchový filtr (22).
4. K čištění filtru se nesmí používat žádné agresivní čisticí přípravky ani benzín.

5. Součásti očistěte vyklepáním o rovnou plochu. Při silném znečištění je omyjte mýdlovým louhem, opláchněte čistou vodou a nechte oschnout na vzduchu.
6. Smontování probíhá v opačném pořadí.

10.2.4 Zapalovací svíčka (obr. 11 + 12)

△ POZOR: Zapalovací svíčku vyměňujte pouze tehdy, když je motor studený!

Zkontrolujte zapalovací svíčku (22) poprvé po 20 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem. Poté zapalovací svíčku (22) čistěte vždy po 50 hodinách provozu.

1. Otevřete kryt zapalovací svíčky (4).
2. Uvolněte konektor zapalovací svíčky (24) krouživým pohybem.
3. Vyměňte zapalovací svíčku (23) přiloženým klíčem na zapalovací svíčky (18).
4. Z patice zapalovací svíčky (23) odstraňte případnou nečistotu.
5. Proveďte vizuální kontrolu zapalovací svíčky (23). Pomocí drátěného kartáče odstraňte případné usazeniny.
6. Zkontrolujte mezeru zapalovací svíčky. Vzdálenost elektrod nastavte pomocí spárové měrky na 0,6 až 0,7 mm.
7. Smontování probíhá v opačném pořadí.

UPOZORNĚNÍ

Volná zapalovací svíčka se může přehřívat a poškodit motor. A příliš silné utažení zapalovací svíčky může poškodit závit v hlavě válce.

10.2.5 Vyčištění vložky palivového filtru (obr. 13 + 14)

Upozornění: V případě vložky palivového filtru (25) se jedná o filtrační pohárek, který se nachází přímo pod víkem nádrže (2) a filtruje veškeré nalévané palivo.

1. Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (11) do polohy „OFF“.
2. Otevřete víko nádrže (2).
3. Vyměňte vložku palivového filtru (25) a označením stavu naplnění (26). Vyčistěte ji buď v nehořlavém rozpouštědle nebo v rozpouštědle s vysokým bodem vznícení.
4. Vyměňte vložku palivového filtru (25) se označením stavu naplnění (26).
5. Zavřete víko nádrže (2).

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce přístroje kvůli opravě pamatujte, že se přístroj z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

10.3 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Typ stroje
- Výrobní číslo stroje

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Díly podléhající opotřebení*: Zapalovací svíčka, vzduchový filtr

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

11. Skladování

11.1 Příprava k uskladnění

1. Vyprázdněte benzínovou nádrž pomocí odsávacího čerpadla na benzín (viz oddíl 11.2).
Výstražné upozornění: Neodstraňujte benzín v uzavřených prostorech, v blízkosti oleje a během kouření. Výpary mohou způsobit výbuch nebo požár.
2. Po každé sezóně proveďte výměnu oleje.
3. Za tím účelem z teplého motoru odstraňte starý motorový olej a dolijte nový.
4. Vyšroubujte zapalovací svíčku (23). (Obr. 12)
5. Pomocí olejnice nalijte cca 20 ml oleje do válce.
6. Za startovací lanko tahejte pomalu, aby olej stačil pokrýt válec a ochránil ho zevnitř.
7. Zapalovací svíčku (23) znovu našroubujte.
8. Uchovávejte přístroj na dobře větraném místě.

11.2 Vypouštění benzínu pomocí benzínového odsávacího čerpadla

Při delší době skladování se musí benzín vypustit.

1. Pod hadicí benzínového odsávacího čerpadla držte záchytnou nádobu (není v rozsahu dodávky).
2. Odšroubujte víko nádrže (2) a sejměte jej.
3. Vyjměte vložku palivového filtru (24).
4. Zasuňte hadici benzínového odsávacího čerpadla do benzínové nádrže a odčerpajte benzín.
5. Vložte opět vložku palivového filtru (24).
6. Víko nádrže (2) opět pevně zašroubujte.

12. Přeprava

1. Vyprázdněte benzínovou nádrž pomocí odsávacího čerpadla na benzín (viz oddíl 11.2).
2. Pokud je provozuschopný, nechte motor v chodu tak dlouho, dokud se nespoteřebuje zbylý benzín.
3. Vypusťte motorový olej z teplého motoru (jak je popsáno v bodu 10.2.2 Výměna oleje).
4. Odpojte konektor (24) od zapalovací svíčky (23).
5. Zajistěte přístroj např. upínacími popruhy proti vyklouznutí.
6. Generátor proudu může být zvednut a přemístěn pomocí rukojeti (1).

13. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevněno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!

- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobci a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.

- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

14. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyb a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém uvedeným způsobem lokalizovat a odstranit, obraťte se na servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor není možné spustit	Vypínací automatika oleje nenaskočí	Kontrola množství oleje, doplnění motorového oleje
	Zapalovací svíčka je zanesena sazemi	Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku
	Chybí palivo	Dolijte palivo
Generátor má příliš málo nebo žádné napětí	Vadná elektronika	Oprava autorizovaným servisním střediskem.
	Spínač nadproudové ochrany se aktivoval	Znovu nastartujte generátor, snižte spotřebu
	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte nebo vyměňte filtr

15. Plán údržby

Pro zajištění bezporuchového provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat následující intervaly údržby.

POZOR! Při prvním uvedení do provozu je třeba nalít motorový olej a palivo.

	Před každým použitím	po 20 hodinách provozu	po 50 hodinách provozu	po 300 hodinách provozu
Kontrola motorového oleje	X			
Výměna motorového oleje		poprvé, pak každých 50 hodin	X	
Kontrola vzduchového filtru	X			příp. výměna filtrační vložky
Čištění vzduchového filtru			X	
Vizuální kontrola na přístroji	X			
Čištění zapalovací svíčky			Vzdálenost: 0,6–0,7 mm, příp. obnovit	
Kontrola a opětovné nastavení škrtků klapky				X*
Čištění hlavy válce				X*
Nastavení vůle ventilů				X*
Pozor: Body „X*“ smí provádět pouze autorizovaná specializovaná firma.				